

## Sommario Rassegna Stampa

<b>Pagina</b>	<b>Testata</b>	<b>Data</b>	<b>Titolo</b>	<b>Pag.</b>
<b>Rubrica</b>	<b>Anie</b>			
11/12	In Motion	01/12/2014	<i>FOCUS SUL CLIENTE</i>	2
32/33	In Motion	01/12/2014	<i>NEWS - L'APPROCCIO MULTIDISCIPLINARE PRESENTATO AL FORUM MECCATRONICA</i>	4
91/93	In Motion	01/12/2014	<i>UNO SGUARDO AL 2015</i>	5



Focus sul

# cliente

di Silvia Crespi

**Partire bene con il carburante giusto  
o, in altre parole, come affrontare  
le vendite nel modo corretto.**

**Le Sales Best Practice sono state  
illustrate nel corso del Seminario  
“Sales Workshop Manufacturing”  
organizzato lo scorso ottobre  
a Milano da Artax Consulting e  
Miller Heiman. È stata condotta  
anche una survey tra i partecipanti  
sulle performance di vendita  
delle loro imprese.**

InMotion

**L**o scorso 23 ottobre presso la sede UCIMU a Cinisello Balsamo (MI) si è tenuto l'interessante seminario “Sales Workshop Manufacturing” organizzato da Artax Consulting e Miller Heiman, con la collaborazione di Assofluid, **Anie** Automazione e Assiot.

Obiettivo dell'evento, rivolto ai Sales Leader delle industrie italiane, quello di condividere le Best Practice in tema di vendite, ovvero le modalità intraprese da aziende di successo in Italia e nel mondo per crescere, intervenendo sulle persone, sui processi, sui sistemi di pianificazione e nei rapporti con i partner di business.

Nel corso del seminario sono stati presentati i risultati delle Miller Heiman Best Practice da parte di Tamara Schenck, Research Director del Miller Heiman Research Institute.

La Schenck ha condotto anche un'interessante survey tra i partecipanti fornendo loro un benchmark in merito alle performance della loro organizzazione commerciale.

## **Tre associazioni coinvolte in un percorso importante**

L'evento ha visto il coinvolgimento delle tre associazioni di categoria Assiot, Assofluid a **Anie** Automazione che stanno collaborando lungo un percorso, già iniziato il giugno scorso a Bari in occasione dell'Assemblea Generale Eurotrans, la Federazione europea che raggruppa i costruttori di organi di trasmissione.

Marco Vecchio, Segretario **ANIE** Automazione | **ANIE** Componenti Elettronici, ha aperto i lavori della giornata parlando delle opportunità per entrare in un modo diverso nelle attività delle imprese e di un servizio importante da offrire alle aziende.

“In tema di marketing ci sono ampi margini di operazione e miglioramento – ha affermato Fabrizio Cattaneo, Segretario Assiot - Gli sforzi congiunti delle tre associazioni in questa direzione sfoceranno in TECO '15, la giornata tecno-economica che avrà luogo a Milano nel giugno 2015 e che vedrà coinvolto



**C**RONACA  
imprese & mercati

l'intero comparto della trasmissione e controllo movimento e potenza, rappresentato dalle tre associazioni di categoria".

Marco Ferrara, Direttore Assofluid, ha sottolineato l'importanza di trasformare il concetto stesso di vendita, per aggiungere valore a un'organizzazione.

**Implementare le Sales Best Practice aiuta nella crescita**

Ennio Favarato, General Manager di Artax Consulting Group, da sempre partner di Miller Heiman per l'Italia, ha parlato delle sfide

che le imprese italiane si trovano ad affrontare e sull'importanza delle Sales Best Practice nel percorso di crescita di un'organizzazione. Sono state delineate le leve strategiche a disposizione dei CEO. Alla base della trasformazione dei processi di vendita un must: mettere sempre il cliente al centro dell'attenzione.

Alfredo Zaminato, Glocal Sales Specialist Gruppo Gefran, ha offerto una testimonianza diretta di trasformazione dei processi di vendita. Responsabile del progetto denominato Ge.Ne.S.I.S., Zaminato ha spiegato come

Gefran sta affrontando la Sales Transformation per acquisire competitività sui mercati internazionali.

Nel pomeriggio si è tenuta la sessione prettamente pratica del seminario, con l'organizzazione di tre sales workshop mirati: Clienti al centro, Customer Management e Business Management.

L'executive summary dello Studio delle Sales Best Practice 2014, a cura del Miller Heiman Research Institute, e oggetto degli interventi di Tamara Schenck, verrà presentato nei prossimi numeri di InMotion. ●

**NEWS ARTICLE - business & market****Customer Focus**

by Silvia Crespi

*Getting off to a good start with the right fuel, or, in other words, how to face the question of sales in the right way. Sales Best Practice was the theme of the "Manufacturing Sales Workshop" seminar organized in Milan last October by Artax Consulting and Miller Heiman. During the seminar, a survey among participants was carried out concerning the sales performance of their companies.*

The "Manufacturing Sales Workshop" seminar was held by Artax Consulting and Miller Heiman, (with the collaboration of Assofluid, Anie Automation and Assiot) on October 23rd at the UCIMU headquarters in Cinisello Balsamo (MI).

The goal of the event, which was set up for Italian Sales Leaders, was to share Sales Best Practice, representing the ways successful companies in Italy and around the world have achieved growth. Coming through focus on human resources, processes, planning systems and relationships with business partners. During the seminar Miller Heiman Best Practice results were presented by Tamara Schenck, Research Director of the Miller Heiman Research Institute.

Ms. Schenck also conducted an interesting survey during the seminar where all participants were given a benchmark score concerning their sales organization.

**Three professional associations on a joint mission**

The three professional associations Assiot,

Assofluid and Anie Automation were present at the event. They are now collaborating together on a mission which kicked off in Bari last June, at the Eurotrans General Assembly, the European federation which brings together the power transmission sector.

Marco Vecchio, ANIE Automation | ANIE electrical components secretary, opened the meeting speaking about the opportunity of creating a different kind of rapport with companies where an essential service is being offered.

"On the question of marketing, there are ample margins for improvement - Fabrizio Cattaneo, Assiot secretary confirmed- the collective efforts of the three companies will come together at TECO '15, the technical-economic day of events to be held in Milan in June 2015 and where the entire power transmission sector will be present and represented by the three associations".

Marco Ferrara, Assofluid Director, underlined the importance of transforming the sales concept itself, giving each and every organization crucial added value.

**Implementing Sales Best Practice boosts growth**

Ennio Favarato, Artax Consulting Group General Manager, a constant partner for Miller Heiman in Italy, spoke about the challenges facing Italian companies and the importance of Sales Best Practice as part of any company's growth strategy, with a definition of the strategic tools a CEO has at their disposal. There is one absolute must at the root of any sales process transformation: the client is the center of attention.

Alfredo Zaminato, of Glocal Sales Specialist Gruppo Gefran, provided direct experience of the transformation sales processes have undergone.

As manager of the Ge.Ne.S.I.S. project, Zaminato explained how Gefran is facing the Sales Transformation to increase its international competitiveness.

The afternoon was dedicated to the strictly practical aspect of the seminar, with the organization of three highly focused workshops: Putting the client first, Customer Management and Business Management.

The executive summary of the Sales Best Practice 2014 study, produced by the Miller Heiman Research Institute, and the subject of Tamara Schenck's presentation, will be presented in the next issues of InMotion. ●

**12** ● dicembre 2014**PubliTec**



## L'approccio multidisciplinare presentato al Forum Meccatronica

Siemens, con il Settore Industry, ha partecipato alla prima edizione del "Forum Meccatronica: Innovare e competere con le tecnologie dell'automazione" organizzato da ANIE Automazione e Messe Frankfurt Italia a Bergamo presso il Parco Scientifico Tecnologico Kilometro Rosso.

Siemens era tra i protagonisti della tavola rotonda focalizzata sui costruttori di macchine OEM: "Progettazione meccatronica - i vantaggi per la filiera: integrazione e innovazione", dove ha illustrato il proprio approccio multidisciplinare alla meccatronica. Risultato della sinergia tra diverse discipline tecnologiche dove sistemi meccanici, elettrici e informatici interagiscono a favore dell'aumento dell'efficienza produttiva, l'applicazione meccatronica consente inoltre un utilizzo ottimale dell'energia, con conseguente miglioramento dell'efficienza energetica.

La partecipazione di Siemens al Forum ha trattato, in particolar modo, di Virtual Commissioning. Attraverso una piattaforma software in grado di integrare dati da database di componenti di automazione, la soluzione Siemens riduce le fasi di

progettazione meccanica ed elettronica, di simulazione e test.

Mechatronic Concept Designer di Siemens PLM Software consente una rapida progettazione delle macchine e rende possibile una collaborazione ottimale tra meccanica, elettronica e automazione, per ottenere progetti in tempi più rapidi e con minori problemi di integrazione. Grazie a questo approccio inoltre, è possibile ridurre il time-to-market e riutilizzare le conoscenze pregresse, per un migliore processo decisionale.

Nella moderna concezione di Smart Factory - la fabbrica intelligente - le tecnologie meccatroniche rivestono un ruolo fondamentale, e l'innovazione Siemens in questo settore fornisce un supporto essenziale alla competitività dell'azienda Cliente, che progetta in un'ottica meccatronica. Siemens contribuisce attivamente alla realizzazione di questa fabbrica del futuro, rendendo disponibili piattaforme sempre più orientate alla gestione della lean and efficient manufacturing, grazie al portafoglio di soluzioni di automazione ampio e personalizzabile.

### The multidisciplinary approach presented at Forum Meccatronica

Along with the Industry Sector, Siemens attended the first edition of "Forum Meccatronica: Innovating and competing with automation technologies", coordinated by ANIE Automazione and Messe Frankfurt Italia, at the Kilometro Rosso Science & Technology Park, in Bergamo.

Siemens was one of the protagonists of the round table focused on OEMs manufacturers: "Mechatronic design - benefits for the supply chain: integration and innovation", where the company described its multidisciplinary approach to mechatronics.

Resulting from the synergy between different technological disciplines, where mechanic, electrical and computer systems interact to increase production efficiency, the mechatronic application allows also an excellent energy consumption, improving energy

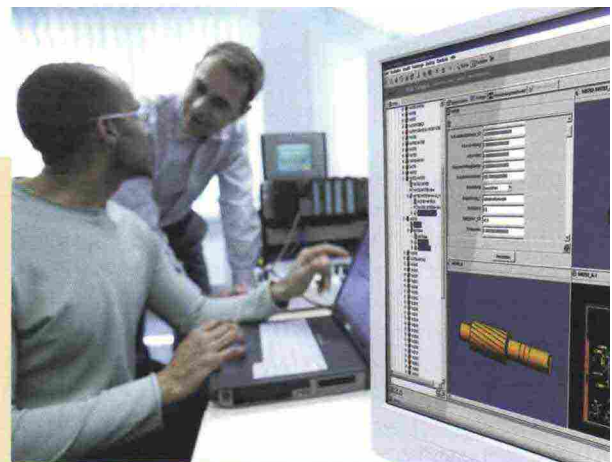
efficiency as a consequence.

Siemens attendance to the Forum was focused in particular on Virtual Commissioning.

By means of a software platform capable to integrate the data of automation components, the solution introduced by Siemens speeds up mechanic and electronic design, as well as simulations and tests.

Mechatronic Concept Designer by Siemens PLM Software allows a fast and excellent machine design and makes an optimal collaboration between mechanics, electronics and automation possible, in order to accomplish projects faster and with less integration problems.

Moreover, due to this approach, it is possible to reduce time-to-market and reuse prior knowledge for a better decision making.



In the Smart Factory modern concept, mechatronic technologies play a key role, and Siemens' innovation provides an essential support to the competitiveness of its customer company, which designs indeed in a mechatronic perspective. Siemens actively contributes to the creation of this factory of the future, thus providing platforms that are increasingly oriented toward lean management and efficient manufacturing, thanks to a wide and customizable solutions portfolio.





**L** A PAROLA A...  
 we invite to speak...

Oscar Milanese - Membro del  
 Comitato Direttivo di ANIE  
 Automazione  
 Oscar Milanese - Member  
 of ANIE Automazione  
 Managing Board



## Uno sguardo al 2015

Si sta chiudendo un 2014 che registrerà ancora un risultato macro-economico negativo - seppur inferiore allo scorso anno - segno di una ripresa molto più lenta del previsto, che sembra sempre più diluita nel futuro a 3-5 anni e con ancora molte incertezze. Nel panorama dell'automazione, e più in dettaglio della mecatronica, si evidenziano due trend differenti e ancora più marcati rispetto al passato: da un lato la recessione italiana e lo stop della ripresa europea, dall'altro i Paesi extra UE dove le prospettive sono ancora assai buone, nonostante la crescita di Cina, India e Brasile inferiore alle attese.

Le aziende e gli operatori del settore devono continuare a identificare le opportunità di crescita in questi due macro trend, intensificando lo sviluppo di nuove offerte e nuovi approcci al mercato.

In Italia la mancanza di investimenti e l'impossibilità di creare nuovo sviluppo strutturale, in attesa che le politiche economiche diano dei risultati, porterà a valorizzare maggiormente ciò che è "local" rispetto al "global".

I temi intorno ai quali sarà opportuno e necessario operare per avere prospettive di crescita nel Paese saranno innanzitutto il "green" e l'efficienza energetica: ogni azione che può avere una ricaduta di tipo economico deve tenere conto di tali aspetti e intorno a queste tematiche si dovrebbe costruire una vera politica industriale, necessaria anche per la creazione di nuovi posti di lavoro. Anche il recupero di edifici e di impianti per l'adeguamento normativo può e deve creare nuovo mercato. Concetti come "rebuild" insieme a "retrofitting" diventano elementi chiave della strategia di moltissimi operatori.

Il Decreto 102/2014 di attuazione della direttiva 2012/27/UE sull'efficienza energetica è certamente una ulteriore opportunità da cogliere, a patto che si definiscano adeguate strategie, linee guida e priorità nei programmi attuativi. Tra i settori che maggiormente dovrebbero garantire opportunità interne, oltre al Food & Beverage, troviamo anche l'acqua e i connessi processi vari di trattamento e trasporto, che necessitano di importanti interventi.

Per quanto riguarda l'estero e, nello specifico, l'extra Europa, le aziende esportatrici - in particolare gli OEM e i Contractors che realizzano macchine ed impianti di eccellenza - avranno interessanti opportunità anche nel 2015 come già avvenuto quest'anno: le aziende italiane sono leader mondiali (Italians do it better!), o comunque vantano un know-how importantissimo in molti settori quali ad esempio il Food&Beverage, Oil&Gas, Pharma e Power, per citarne alcuni.

Sul fronte delle tecnologie è evidente l'integrazione tra IT e OT, con la connettività ovunque e questo ha un impatto anche sui singoli devices che le implementano, in particolare nella mecatronica e nei sistemi di safety.

Se ne parlerà anche nella prossima Valve World Expo 2014 a Duesseldorf, dal 2 al 4 dicembre prossimi: alla mostra biennale, che vanta oltre 600 operatori del settore e 10.000 visitatori, è previsto un programma di conferenze su Safety, Control, Retrofitting e 3D printed valve.

Ora, quindi, un ultimo sforzo per chiudere il 2014 nel modo migliore, preparandosi a un nuovo anno ricco di sfide.

## A Look Towards 2015

*As 2014 draws to a close, we must, unfortunately, register another year of negative macro-economic performance - even if we are better placed than this time last year - the recovery is proving to be much slower than expected, with much uncertainty and needing a longer term outlook, over 3 to 5 years, in order to start seeing some positives. In the automation sector, and more specifically in mechatronics, two differing trends are emerging which are even more marked than in the past. On one side, the Italian recession and the overall halt of European recovery, and on the other, countries outside the EU whose prospects are looking rather good despite a*

*lower than expected growth in China, India and Brazil.*

*Companies must continue to identify areas for growth within these two macro trends, concentrating on the development of their offer and approach to market.*

*In Italy, a lack of investment and the impossibility of creating structural development, as we wait for economic policy to bear fruit, means that which is "local" will be valued more than that which is "global".*

*The themes around which companies will need to focus their attention to have success are those of "the green economy" and energy efficiency: any action with an economic*

*consequence will need to take these aspects into account and it is around these concepts that future industrial policy should be created, which will also be necessary for future job creation. Updating buildings and their systems can, and must, also create a new market. Concepts like "rebuild" together with "retrofitting" become key elements in many company strategies.*

*Legislation 102/2014 and 2012/27/EU regarding energy efficiency is one further opportunity waiting to be grasped, as long as behind any decision there is adequate strategy and prioritization in eventual plans of action. Other sectors that can create future business,*



*we invite to speak...  
continues from previous page*

*as well as Food & Beverage, are in water and its treatment and transport, where major infrastructure will be required.*

*As far as foreign markets are concerned, and specifically outside the EU, exporters, especially OEMs and Contractors - who construct machinery and plant excellence - will have good chances of growth in 2015, as has happened this year: Italian companies are world leaders (Italians do it better!), or at least boast great know-how in many very important sectors like Food&Beverage, Oil&Gas, Pharma and Power, to name but some.*

*On the technology front, it is clear that integration between IT and OT, with internet everywhere will have a profound impact on the single devices that will be responsible for implementing this revolution, especially in mechatronics and safety systems.*

*This will be talked about at the next Valve World Expo 2014 in Duesseldorf, from the 2nd to the 4th of December: the biennial exhibition where over 600 operators from our sector and over 10.000 visitors are expected, with a programme of conferences that ranges from Safety and Control to Retrofitting and 3D printed valves.*

*Let's give a collective final push to close 2014 in the best of ways, getting us ready for a new year full of stimulating challenges.*

**92** ● dicembre 2014

### **Convegno su Soluzioni Ethernet e Web Automation**

Interventi interessanti e buona presenza di pubblico al convegno su "Soluzioni Ethernet e Web Automation" organizzato dai Gruppi PLC-I/O e HMI IPC SCADA di ANIE Automazione nella mattinata del 28 ottobre nell'ambito del programma convegnistico di SAVE 2014 (Mostra Convegno delle Soluzioni e Applicazioni Verticali di Automazione, Strumentazione, Sensori - Veronafiere, 28-29 ottobre 2014).

Attraverso la presentazione di alcuni casi reali, è stata fornita al pubblico una fotografia del nuovo profilo dell'automazione industriale legato alla tecnologia di rete Ethernet e alle funzionalità della tecnologia Web nei dispositivi sul campo.

Nell'ultimo decennio si è assistito alla sempre più marcata tendenza a decentrare l'automazione industriale per gestire strutture di impianto con minori oneri di installazione, manutenzione, controllo e diagnostica.

Ciò è reso possibile dalla disponibilità locale di apparecchiature intelligenti e dalla loro connessione in rete. Lo sviluppo della tecnologia di gestione remota dei

sistemi di automazione sta, inoltre, allargando progressivamente i confini del controllo tradizionalmente conosciuto modificando la fisionomia dei modelli dell'automazione industriale. La classica struttura piramidale dell'automazione si sta appiattendosi in conseguenza della veloce emancipazione dei dispositivi di campo, della progressiva discesa della tecnologia Ethernet TCP/IP verso tali apparati e del consolidamento e diffusione del Web anche tra le macchine. La tecnologia Ethernet sta prepotentemente diventando una valida alternativa ai bus proprietari; è in questo contesto universalmente accettata, molto veloce, interoperabile, standardizzata, affidabile e risulta facile l'implementazione di applicazioni web-enabled.

Mentre la tecnologia Web è riuscita a snellire il controllo e a favorire l'utilizzo, anche da remoto, delle stazioni di monitoraggio e supervisione integrando i processi di automazione con l'Information Technology. Il nuovo profilo dell'automazione industriale, che introduce le funzionalità della tecnologia Internet nei dispositivi sul campo, si chiama Web Automation ed è in grado di adattarsi a qualsiasi ambito discreto e continuo che necessiti il monitoraggio e controllo in modo integrato.

### **Conference on Ethernet Solutions and Web Automation**

Interesting speeches and good public attendance at the conference on "Ethernet Solutions and Web-Automation" organized by PLC-I/O and HMI IPC SCADA Groups of ANIE Automazione in the morning of October 28, during SAVE 2014 (Exhibition-Conference on Vertical Solutions and Applications of Automation, Instrumentation, Sensors - Veronafiere, October 28-29, 2014).

Through the presentation of some real cases, the public was offered a picture of the new profile of the industrial automation connected to Ethernet network technology and to the Web technology functionality in the devices on the field. The last decade has witnessed the increasing trend to decentralize industrial automation to manage plant's structures with lower costs of installation, maintenance, monitoring and diagnostics. This is made possible by the local

availability of intelligent devices and their connection in the network.

The development of technology for remote systems management automation is gradually expanding the boundaries of traditionally known control and changing the features of industrial automation models. The classic pyramidal structure of the automation is flattening as a result of the rapid emancipation of the field devices, the increasing use of Ethernet TPC/IP in such devices, and the consolidation and spread of the Web also between the machines. Ethernet technology is becoming a viable alternative to proprietary buses; in this context, it is universally accepted, very fast, interoperable, standardized, reliable, furthermore web-enabled applications are easy to implement.

Moreover Web technology was able to streamline the control and facilitate the

**PubliTec**



### Grande successo per la prima edizione del Forum sulla Meccatronica

Grande successo al Kilometro Rosso di Bergamo, il 24 settembre scorso, per la mostra-convegno sulla Meccatronica "Innovare e competere con le tecnologie dell'automazione" ideata e promossa dal Gruppo Meccatronica di ANIE Automazione con l'organizzazione di Messe Frankfurt Italia. La presenza delle principali aziende del settore, l'attualità delle tematiche scelte e l'innovativa formula con cui sono state affrontate hanno contribuito alla riuscita dell'evento che ha visto la partecipazione di 468 visitatori.

Oltre all'alto livello tecnologico delle tematiche trattate, il Forum è stato un momento di confronto fattivo tra realizzatori e utilizzatori di soluzioni meccatroniche e fornitori di componenti e sistemi per l'automazione avanzata.

I temi principali affrontati nelle due tavole rotonde che hanno animato la giornata erano legati, da un lato, alla progettazione delle macchine in un'ottica

meccatronica e, dall'altro, ai processi di produzione che devono garantire una sempre maggiore flessibilità.

Il successo dell'evento conferma l'importanza che ha assunto negli anni l'integrazione fra Meccanica, Elettronica e Software per la realizzazione delle macchine automatiche, un fattore di competitività importante oggi per i costruttori di macchine e per gli utilizzatori finali e che lo diventerà sempre più in futuro, dove l'introduzione dei moderni concetti di Industrie 4.0 renderanno sempre più importan-



te un approccio multidisciplinare a tutti i livelli della filiera industriale.

Gli Atti del Forum sono scaricabili sul sito dell'evento [www.forumeccatronica.it](http://www.forumeccatronica.it)

Su richiesta delle aziende coinvolte gli organizzatori hanno già stabilito di rendere annuale la manifestazione. Il Forum tornerà quindi nell'ottobre 2015 e si sposterà sull'asse Nord-Est.

*use, even from remote, of the monitoring and supervision stations by integrating the automation processes with Information Technology. The new profile of the industrial automation, which introduces the functionality of the Internet technology in the field devices, is called Web Automation and is able to adapt to any discrete and continuous field that requires monitoring and control in an integrated way. Su richiesta delle aziende coinvolte gli organizzatori hanno già stabilito di rendere annuale la manifestazione. Il Forum tornerà quindi nell'ottobre 2015 e si sposterà sull'asse Nord-Est.*

### Great success for the 1st edition of Mechatronics Forum

Great success last September 24 at Kilometro Rosso near Bergamo for the exhibition-conference on Mechatronics "Innovate and compete with automation technologies", conceived and promoted by the Mechatronics Group of ANIE Automazione and organized by Messe Frankfurt Italy. The presence of the leading companies in the industry, the actuality of the topics and the innovative formula have contributed to the success of the event, which was attended by 468 visitors. In addition to the high technological level of the topics covered, the Forum was an opportunity for dialogue between manufacturers and users of mechatronic solutions and suppliers of components and systems for advanced automation. The main topics addressed in the two round tables were

*related, on the one hand, to the design of machines from a mechatronic point of view and, on the other hand, to production processes that are requested to assure an ever greater flexibility. The success of the event confirms the importance acquired by the integration of Mechanics, Electronics and Software for the implementation of automatic machines over the years; this is an important competitive factor for machine builders and end-users today, and it will be increasingly so in the future, when introduction of modern concepts of Industries 4.0 will focus on a multidisciplinary approach at all levels of the supply chain. The Proceedings of the Forum can be downloaded on the website of the event: [www.forumeccatronica.it](http://www.forumeccatronica.it). To fulfill the wishes of the companies involved, starting from 2015 the event will be organised every year. The Forum will then return in October 2015, and will move to the North-east.*